



**Ministry of Higher and Secondary Special
Education of the Republic of Uzbekistan**

**Nukus State Pedagogical Institute
named after Ajiniyaz**

MATERIALS

of international scientific-practical conference
**«APPROACHES AND TECHNIQUES OF USING STEM
TECHNOLOGIES IN FOREIGN LANGUAGE CLASSES»**

**«ШЕТ ТИЛЛЕРИ САБАҚЛАРЫНДА STEM
ТЕХНОЛОГИЯЛАРЫНАН ПАЙДАЛАНЫЎ ЎСЫЛЛАРИ»**

атамасындағы халық аралық илимий-әмелий конференция
МАТЕРИАЛЛАРИ

**«ХОРИЖИЙ ТИЛЛАРИ ДАРСЛАРИДА STEM
ТЕХНОЛОГИЯЛАРДАН ФОЙДАЛАНИШ УСУЛЛАРИ»**

мавзусидаги халқаро илмий-амалий анжуман
МАТЕРИАЛЛАРИ

МАТЕРИАЛЫ

международной научно-практической конференции
**«ПОДХОДЫ И ПРИЁМЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
STEM-ТЕХНОЛОГИЙ НА УРОКАХ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА»**

Nukus-2020

сыновьях чувство собственного достоинства, воинов, которые будут охранять неприкосновенность своей Родины.	почувствовать любовь матери, Тарас должен был дать сыновьям хоть какое-то время, чтобы они побывали у себя дома.	
Я тебя породил, я тебя и убью! Лучше не иметь предателя сына, лучше убить его собственными руками.	На самом деле, какой должен быть отец жестоким, чтобы убить собственное дитя, может лучше было его забрать с собой и возможно, у него совесть проснулась бы?	Какие же чувства должен испытывать отец, когда увидел собственного сына, воюющего на стороне врага?

Таким образом, данный прием таблица ПМИ (плюсы, минусы, интересно) дает возможность ученику развивать критическое и аналитическое мышление, что очень важно при подготовке учащихся к предстоящим тестам ПИЗА.

Литературы:

- 1.Ахмедова Л.Т., Лагай А.Е. Современные технологии преподавания русского языка и литературы, Т., 2016
- 2.Ахмедова Л.Т. Практикум по методике преподавания литературы.- Т.: Изд-во «Fan vatexnologiya», 2010, 204 с.
- 3.Загашев И.О., С.И.Заир – Бек. Критическое мышление: технология развития: Пособие для учителя – СПб; Альянс «Дельта», 2003

ИЗУЧЕНИЕ РУССКОЙ ФРАЗЕОЛОГИИ В КАРАКАЛПАКСКОЙ АУДИТОРИИ

Р.Абдуллаева

Нукусский государственный педагогический институт, Нукус, Узбекистан

Н.Джуманиязова

Узбекский национальный университет, Ташкент, Узбекистан

Д.Джуманиязова - студентка

Нукусский государственный педагогический институт, Нукус, Узбекистан

Изучение русской фразеологии в иностранной аудитории на продвинутом этапе предусматривает три типа работ: семантическое толкование, лингвострановедческое комментирование и сопоставительный анализ соответствующих единиц (фразеологизмов и афоризмов) русского и родного языков.

Русский и каракалпакский языки – неродственные, тем более неблизкородственные языки. Как известно, между близкородственными языками наблюдается наличие большого числа сходных семантических и структурно – синтаксических особенностей на уровне фразеологии.

Сопоставление лингвострановедческих объектов двух неродственных языков представляет определенный методический и научный интерес.

Сопоставительная подача фразеологических единиц, их анализ и толкование повысят интерес каракалпакских учащихся к овладению материалом, так как при сопоставлении через призму родного языка и родной культуры студенты постигают культуру носителей русского языка. Неодинаковые языковые средства, в частности лексика, в известной мере связаны с национальной культурной спецификой. При сопоставлении могут быть видны сходства и различия русской и каракалпакской фразеологии и афористики, возможные эквиваленты и аналогии двух языков.

Такое сопоставление обогатит фоновые страноведческие знания учащихся, активизирует их познавательную деятельность.

Сопоставительный анализ специфики русского и каракалпакского фразеологического материала дает возможность выделить несколько основных групп.

В первую группу входят полностью идентичные фразеологизмы и афоризмы: идти в огонь и в воду – озин отка, шока урыгу, как гром среди ясного неба – аспаннан тускендей, черным по белому – айдан анык; сокырга таяк услаткандай.

Афоризмы: дело мастера бонся – коз коркак, кол батыр, куй железо, пока горячо – тандырды кызганда жап, век живи – век учись – бесиктен кабирге шекем илим изле.

Как видно из приведенных примеров, в русском и каракалпакском языках имеются одинаковые фразеологизмы и афоризмы, совпадающие не только семантически и образно, но даже в лексико-грамматической характеристике: тождественно и их ситуационное употребление. Основу формирования образности в этой группе фразеологизмов и афоризмов составляют наиболее типичные явления окружающей действительности, а они, эти явления, представляют общее видение мира, общую языковую образность, которая во многих языках – как родственных, так и неродственных – совпадает. Таким образом, освоение этой группы русских фразеологизмов и афоризмов не представляет для каракалпакских студентов больших трудностей. Практическая работа с этой группой фразеологизмов и афоризмов проводится в каракалпакской аудитории лишь путем дословного перевода, после которого уточняется идиоматическое значение русских единиц. В случае затруднения возможно толкование преподавателя или обращение к русскому фразеологическому словарю. Употребление их в русской речи такое же, как и в родном языке. Следовательно, не только рецепция, но и продукция речи с данными объектами не вызывает затруднений у каракалпакских студентов.

Ко второй группе по степени трудности для каракалпакских учащихся относятся русские фразеологизмы и афоризмы, имеющие в каракалпакском языке эквиваленты в плане содержания, но абсолютно коннотативные по своей образности. Как правило, в них отражена психология народа, его традиции, быт и культура.

Приведем примеры:

Ждать у моря погоды – алма пис ауызыма тус,

Фразеологизмы семантически (идиоматично) близки друг к другу: рассчитывать, надеяться на что-либо, не предпринимая ничего, оставаясь пассивным. Однако образность и лексический набор в них во многом различны, хотя структурно (синтаксически) они и соотнесены. Такое явление обнаруживается и в афористике.

Нет дыма без огня - по идиоматике каракалпакский афоризм будет - Самал болмаса шоптин басы кыймылдамайды (буквально: головушки трав без ветра не шелохнуться).

Общий смысл того и другого афоризма: без причины ничего не бывает. Оба они употребляются в одинаковых ситуациях, однако в их основе лежат разные образы.

Делать из мухи слона – туйдектей нәрсени туйедей етиў;

Капля в море – мурт майда болмайды;

Стоять одной ногой в могиле – Бир аягы жерде, скиншиси гәрде;

Шила в мешке не утаишь – Айды стек пенен жаўып болмайды или Аўрыўды жасырсан ысытпасы эшкар кылады;

Волков бояться, в лес не ходить – Шымшықтан қорыққан, тары екпейди;

Держать нос по ветру – кимниц тарысы писсе соның таўығы;

Частично совпадающие фразеологизмы и афоризмы:

Семь раз отмерь, раз отрежь – Жети өлшеп бир кес;

Проведенное выше сопоставление показывает, что при образном различии данные единицы тождественны семантически и, частично, структурно.

При работе с данной группой фразеологизмов и афоризмов существенным оказывается не только лингвистический анализ, но и ознакомление учащихся с национально-культурной (лингвострановедческой) спецификой этих объектов. Делаем вывод, что у всех народов имеется общечеловеческое осмысление бытия, которое представляется нам как универсальность «в принципе», а конкретно языковое воплощение этой универсальности у каждой нации чаще своеобразно, что иногда препятствует нам в постижении сути фразеологии и афористики других языков.

Самой трудной для каракалпакских учащихся является третья группа русских фразеологизмов и афоризмов. В нее входят фразеологизмы и афоризмы типа: во всю ивановскую и в Тулу со своим самоваром не ездят, язык до Киева доведет, которые сугубо национальны и культурно насыщены и в каракалпакском языке.

Национальная специфика данной группы русских фразеологизмов и афоризмов – символы русского быта, факты русской истории, русские обряды, исторические обстоятельства, способствовавшие возникновению фразеологизмов и афоризмов – делают их непереводаемыми буквально на другие языки. Поэтому они семантизируются в каракалпакской аудитории не путем перевода, а лишь комментированием-выявлением фразеологического и афористического фона, цель которого – постижение идиоматичности и обобщенной мысли этих лингвострановедческих объектов.

Такой подход позволяет продемонстрировать студентам лингвистические приемы «добывания» внеязыковой информации, владение которой необходимо для адекватного понимания и использования рассматриваемых языковых единиц.

Литературы:

- 1.Верещагин Е.М., Костомаров В. Г. Лингвострановедческая теория слова – М.,1980.
- 2.Шанский Н.М. Фразеология современного русского языка. – М.,1985

ОСОБЕННОСТИ ОТРИЦАТЕЛЬНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИИ АНГЛИЙСКОГО И КАРКАЛПАКСКОГО ЯЗЫКОВ

Г.Кдырбаева, Ph.D, Доцент,

Нукусский государственный педагогический институт, Нукус, Узбекистан

И.Халмуратов, студент

Нукусский государственный педагогический институт, Нукус, Узбекистан

«Человек в процессе освоения родного языка одновременно развивает познание действительности и мышления. Этот процесс, как правило, происходит автоматический и протекает оно в возрасте 2-5 лет, который является периодом наибольшей чувствительности к овладению языком (language awareness). А овладение иностранным языком наоборот, человек делает этот поступок осознанно, намеренно, во многих случаях по необходимости или имея интерес к языку. Характеризуя направления пути овладения родным и иностранным языками, Л.С. Выготский определил для родного языка шкалу «снизу-вверх», тогда как для иностранного языка «сверху-вниз». То есть, усвоение иностранного языка идет прямо противоположно развитию родного языка. Кроме этого, иностранный язык отличается от родного языка рядом признаков, как направлением пути овладения, плотностью применения в повседневной жизни, периодом изучения и другими» [3:5-6].

«Русский и каракалпакский языки – входят в разные ветви языков. Русский язык находится в индоевропейской ветви языков, тогда как каракалпакский язык входит в семейство тюркских языков. В связи с этим словарный состав, фонетическое и грамматическое построение языка отличаются друг от друга. Многостороннее сопоставительное изучение этих отличии дает возможность глубоко изучить

Ешиниязова Э. Таблица ПМИ (плюс, минус, интересно) при изучении повести Н.В.Гоголя «Тарас Бульба»	55
Абдуллаева Р., Джуманиязова Н., Джуманиязова Д. Изучение русской фразеологии в каракалпакской аудитории.....	56
Кдырбаева Г., Халмуратов И. Особенности отрицательных предложений английского и каракалпакского языков.....	58
Григорьева М., Тлеубергенова Р. Трансформация мифа в сказке.....	60
Djoldasbaeva K. Language and culture relation in teaching.....	62
Avezimbetova A., Toregaliyeva N., Shakirova D. The problems of adoptions in the lexical system of the english language.....	63
Абдуллаева Р., Джуманиязова Д. Хәзирги заман тәлим баслықларының кәсип компетентлиги.....	65
Kdirbaeva G., Ajimuratova G. English and Karakalpak newspaper headlines with special language features.....	67
Allamberganova G. Mamirbaeva D. Karl Raychl and karakalpak epos "Edige".....	69
Орымбетова Н. Развитие сюжета в романе "Зеница ока" Т. Каипбергенова.....	70
Каримбаев А. Становление и развитие авторской песни.....	72
Цецура Д., Орымбетова Н., Изображение войны в романе Захара Прилепина «Патологии»	74
Djiemuratov B. Some points about the cognitive approach to language learning.....	75
Tajieva T., Xursandova X., Teaching strategies to promote critical thinking.....	77
Babadjanova M. Benefits of exploiting STEM technology in teaching.....	78
Makhsetova B., Dautemuratova Kh. Teaching english language to young learners.....	79
Kurbanbaeva D., Ismaylova Sh. The effective ways of motivating students in the classroom.....	81
Tollbaeva S., Dautemuratova Kh. The importance of diachronic analysis of loan words in english.....	83
Dautemuratova Kh., Isaev B. Improving and enhancing vocabulary.....	84
Орымбетова Н., Бимбетов А. Авторская песня как вид поэзии.....	85
Курбаниязова С., Таженова С. Социальные сети как интерактивная форма обучения английскому языку.....	87
Balkibaeva V. The importance of learning gestures correctly in different cultures.....	88
Бабажанова К., Тайрова М. Мектеплерде инглис тилин үйретүүде грамматиканың әҳмийети ҳәм орны.....	89
Борангазова Д. Шетел тилин оқыту технологиясының тиімділігі.....	91
Сантова З., Бердимуратова Р., Хожаниязова Н., Халмуратова Ш. Социокультурной компонент обучения письменной речи на иностранном языке.....	93
Бердимуратова С. Сравнительный анализ внутренней структуры японских и русских фразеологизмов с ключевыми словами «рука» и «голова»	94
Nayitboyeva U., Balkibaeva V. Similiarities of proverbs and sayings in Uzbek and English languages.....	96
Berdambetova A. "Uchrashuv" konseptining leksiko-semantik periferik komponentlari vositasida komparativ verbalizatsiyasi.....	99
Бердамбетова А., Максетова Б., Биномналы в английском языке.....	100